

## SÍNTESIS DEL TRIGÉSIMO PRIMER PERÍODO DE SESIONES DEL PANEL INTERGUBERNAMENTAL SOBRE EL CAMBIO CLIMÁTICO: 26 AL 29 DE OCTUBRE DE 2009

El trigésimo primer período de sesiones del Panel Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (PICC) se celebró del 26 al 29 de octubre de 2009, en Nusa Dua, Bali, Indonesia, con alrededor de 350 participantes.

El trabajo de la reunión estuvo centrado fundamentalmente en la elaboración del quinto informe de evaluación (IE5). Durante esta reunión, los tres grupos de trabajo del PICC se reunieron en sesiones paralelas para aprobar los borradores de capítulo propuestos sobre sus contribuciones al IE5, los cuales fueron desarrollados por los participantes en la reunión de exploración del IE5, realizada en Venecia, Italia, del 13 al 17 julio de 2009. Posteriormente, el Panel aprobó las líneas generales de los informes de los grupos de trabajo y examinó una serie de cuestiones relacionadas con el ámbito de aplicación de IE5. En particular, los delegados acordaron tratar el Artículo 2 de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) como un tema transversal en el IE5, y revisar el cronograma para la preparación del informe.

El Panel también examinó los progresos realizados en la aplicación de las decisiones tomadas en PICC-30 en lo que respecta a la participación de científicos de países en desarrollo y países con economías en transición (EET), el uso de tecnologías electrónicas y el futuro a largo plazo el PICC. El Panel también concedió el status de observador especial a la Comunidad Europea (CE) y se ocupó de los informes de avances en el desarrollo de nuevos escenarios y el Fondo de Becas de la Paz del PICC.

### BREVE HISTORIA DEL PICC

La Organización Meteorológica Mundial (OMM) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) crearon el PICC en 1988. Su propósito es evaluar la información científica, técnica y socioeconómica pertinente para comprender los riesgos asociados con el cambio climático inducido por el hombre, sus impactos potenciales, y las opciones para la adaptación y mitigación. El PICC no emprende nuevas

investigaciones ni da seguimiento a los datos relativos al clima, sino que realiza evaluaciones basadas en la literatura científica y técnica publicada y revisada por pares.

El PICC cuenta con tres grupos de trabajo. El Grupo de Trabajo I se ocupa de los aspectos científicos del sistema climático y el cambio climático; el Grupo de Trabajo II trata la vulnerabilidad de los sistemas socioeconómicos y naturales al cambio climático, los impactos del cambio climático y las opciones de adaptación; y el Grupo de Trabajo III se ocupa de las opciones para limitar las emisiones de gases de efecto invernadero y mitigar el cambio climático. Cada grupo de trabajo tiene dos Copresidentes y seis Vicepresidentes, excepto el Grupo de Trabajo III, que para el ciclo de la Quinta Evaluación tiene tres Copresidentes y cinco Vicepresidentes. Los

### EN ESTA EDICIÓN

Breve Historia del PICC .....	1
Informe del PICC-31 .....	3
Aprobación del Proyecto de Informe del 30°	
Período de Sesiones .....	3
Alcance del Quinto Informe de Evaluación del PICC.	3
Programa y Presupuesto del PICC para 2010-2014.	9
Admisión de Organizaciones Observadoras .....	10
Cuestiones Relacionadas con la CMNUCC .....	10
Reglas de Procedimiento para la Elección del Buró	
del PICC y de los Buró de las Distintas Fuerzas de	
Tareas .....	10
Aplicación de las Decisiones del PICC-30 .....	10
Informes de Avances .....	11
Otros Asuntos .....	12
Fecha y Lugar de la Próxima Reunión .....	12
Ceremonia de Clausura .....	12
Breve Análisis del PICC-31 .....	12
Próximas Reuniones .....	14
Glosario .....	15

Copresidentes guían a los grupos de trabajo en el cumplimiento de los mandatos que reciben del Panel y son asistidos en sus tareas por las Unidades Técnicas de Apoyo.

El PICC dispone también de una Fuerza de Tareas sobre los Inventarios Nacionales de Gases de Efecto Invernadero. Esta Fuerza de Tareas supervisa el Programa de Inventarios Nacionales de Gases de Efecto Invernadero, cuyo objetivo es elaborar y perfeccionar una metodología aprobada internacionalmente y un programa informático para calcular e informar las emisiones y remociones nacionales de gases de efecto invernadero, y fomentar el uso de esta metodología por parte de los países que participan en el PICC y los países parte de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC).

El Panel elige al Buró del PICC para cada período de preparación de un informe de evaluación del PICC (normalmente de 5 a 6 años). Su papel es asistir al Presidente del PICC en la planificación, coordinación y seguimiento del trabajo del PICC. El Buró está conformado por expertos en cambio climático que representan a todas las regiones. Actualmente el Buró está conformado por 30 miembros: el Presidente del PICC, los Copresidentes de los tres Grupos de Trabajo y del Buró de la Fuerza de Tareas sobre los Inventarios Nacionales de Gases de Efecto Invernadero (BFT), los vicepresidentes del PICC y los vicepresidentes de los tres Grupos de Trabajo. La Secretaría del PICC está ubicada en Ginebra, Suiza, y es albergada por la OMM.

**INFORMES DEL PICC:** Desde su creación, el PICC ha preparado una serie de evaluaciones exhaustivas, informes especiales y documentos técnicos sometidos a extensas revisiones por parte de expertos y gobiernos— que aportan información científica sobre cambio climático a la comunidad internacional, a los responsables de políticas y al público. Esta información ha tenido un papel importante en la conformación de las políticas nacionales e internacionales sobre el tema.

Hasta la fecha el PICC ha realizado cuatro evaluaciones exhaustivas del cambio climático y todas ellas tuvieron un papel clave en el avance de las negociaciones en el marco de la CMNUCC: el Primer Informe de Evaluación se terminó en 1990, el Segundo Informe de Evaluación en 1995, el Tercer Informe de Evaluación en 2001, y por último el Cuarto Informe de Evaluación (IE4), terminado en 2007. En su 28ª sesión el PICC decidió elaborar un Quinto Informe de Evaluación y terminarlo en 2014.

El IE4 está estructurado en tres volúmenes, uno por cada grupo de trabajo; cada volumen incluye un Resumen para Responsables de Políticas (RRP), un resumen técnico y un informe sobre la evaluación subyacente. Todas las secciones fueron sometidas a un riguroso proceso de revisión, que se realizó en tres etapas: una primera revisión de expertos, una segunda revisión de expertos y gobiernos, y una tercera revisión de gobiernos. El Panel aprobó el RRP línea por línea. El IE4 también incluye un informe de síntesis (ISI) que destaca los aspectos más importantes de los tres informes de los Grupos de Trabajo, y un RRP del ISI, que el Panel también aprobó línea por línea. En total, más 450 autores principales, 800 autores colaboradores, 2500 revisores y 130 gobiernos participaron en la elaboración del IE4.

Además de las evaluaciones exhaustivas, el PICC elabora informes especiales, informes metodológicos y documentos técnicos que se centran en cuestiones específicas relacionadas

con el cambio climático. Entre los informes especiales que el PICC ha preparado, se incluyen: Impactos regionales del cambio climático: Evaluación de la vulnerabilidad (1997), La aviación y la atmósfera global (1999), Uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura (2000), Cuestiones metodológicas y tecnológicas en la transferencia de tecnología (2000), Protección de la capa de ozono y del sistema climático global (2005) y Captura y almacenamiento de dióxido de carbono (2005). Actualmente, el PICC está preparando dos informes especiales más: uno sobre Fuentes Renovables de Energía y Mitigación del Cambio Climático, que es realizado bajo el liderazgo del GTIII y será dado a conocer en 2011; y otro acerca del Manejo de los Riesgos del Eventos Extremos y los Desastres para Avanzar en la Adaptación del Cambio Climático, conducido por el GTI, que será finalizado en 2011.

También se han preparado documentos técnicos sobre el Cambio Climático y la Diversidad Biológica (2002) y el Cambio Climático y el Agua (2008), entre otros.

El PICC también prepara informes metodológicos o directrices para asistir a los países en sus informes sobre gases de efecto invernadero. Las Directrices del PICC para los inventarios nacionales de gases de efecto invernadero se editaron en 1994 y se revisaron en 1996. En 2000 y 2003 el Grupo aprobó además orientaciones sobre buenas prácticas y una guía con definiciones y opciones metodológicas para los inventarios de emisiones derivadas de la degradación de bosques y la eliminación de otros tipos de vegetación inducidas directamente por los seres humanos en 2003. La versión más reciente, las Directrices de 2006 del PICC sobre inventarios nacionales de gases de efecto invernadero, fue aprobada por el Panel en 2006.

Por todo este trabajo y su contribución para “crear y difundir un mayor conocimiento acerca del cambio climático provocado por el hombre, y por establecer las bases necesarias para contrarrestar ese cambio”, el PICC fue galardonado con el Premio Nobel de la Paz, junto con Al Gore, en diciembre de 2007.

**PICC-28:** Esta sesión se realizó del 9 al 10 de abril de 2008, en Budapest, Hungría. Sus discusiones estuvieron centradas en el futuro del PICC, incluyendo aspectos clave de su Programa de Trabajo como la estructura del Grupo de Trabajo, el tipo y tiempo de los futuros informes, y la futura estructura del Buró del PICC y el Buró de la Fuerza de Tareas sobre los Inventarios Nacionales de Gases de Efecto Invernadero (BFT). El PICC acordó que prepararía el Quinto Informe de Evaluación (IE5) y que mantendría la estructura vigente de sus Grupos de Trabajo. Para permitir el uso significativo de los nuevos escenarios en el IE5, el Panel solicitó al Buró del ciclo de la quinta evaluación que garantice la distribución del informe del Grupo de Trabajo I a comienzos de 2013 y la finalización de los informes de los otros Grupos de Trabajo y el Informe de Síntesis en la fecha más pronta posible de 2014. Finalmente, el Panel también acordó que prepararía un Informe Especial sobre Energías Renovables que estará terminado para 2010.

**PICC-29:** Esta sesión, conmemorativa del 20º aniversario del PICC, se realizó del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2008, en Ginebra, Suiza. Durante la reunión, el Panel eligió al nuevo Buró del PICC y al BFT, y reeligió a Rajendra Pachauri como Presidente del PICC. El Panel retomó sus discusiones sobre el futuro del PICC, acordó crear una beca para jóvenes científicos especializados en cambio climático de países en desarrollo con los fondos del Premio Nobel y le pidió al Buró que considere

realizar una reunión de exploración acerca de un Informe Especial sobre Eventos Extremos y Desastres, que finalmente se hizo del 23 al 26 de marzo de 2009, en Oslo, Noruega.

**PICC-30:** Esta sesión se llevó a cabo del 21 al 23 de abril de 2009, en Antalya, Turquía. Durante la reunión, el Panel se centró principalmente en el futuro del PICC a corto plazo y el alcance del IE5, y desarrolló una serie de propuestas a este respecto. Las propuestas relacionadas con el alcance del IE5 fueron enviadas como orientación a la reunión de exploración del IE5, que se realizó en Venecia, Italia, del 13 al 17 de julio de 2009, y reunió a expertos del cambio climático que propusieron borradores de los capítulos de la contribución de los GT al IE5.

### INFORME DEL PICC-31

El Presidente del Panel Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (PICC), Rajendra Pachauri, abrió la trigésima primera reunión del Panel en la mañana del lunes 26 de octubre de 2009, señalando que la evaluación científica del PICC es, cada vez más, analizada en el contexto de las consecuencias sociales y económicas del cambio climático. Destacando los intensos esfuerzos ya desplegados en el IE5 desde el PICC-27 de 2007, en Valencia, España, subrayó que estos esfuerzos colectivos están representados en los borradores propuestos para los capítulos sobre los informes de los tres grupos de trabajo (GT). El Panel rindió homenaje a la memoria de Wolfram Krewitt, miembro del PICC y un autor principal coordinador del Informe Especial sobre Energías Renovables.

Rachmat Witoelar, Presidente del Consejo Nacional del Cambio Climático de Indonesia, dio la bienvenida a Bali a los delegados, y destacó la importancia de la evaluación científica para la mitigación y adaptación en los países en desarrollo. Instó a los delegados a guiarse en sus deliberaciones por el concepto de liderazgo político y los límites morales de las generaciones futuras.

Sri Woro Harijono, Secretario General de la Agencia Indonesia de Meteorología, Climatología y Geofísica, subrayó la importancia de fortalecer la investigación sobre la interacción entre el cambio climático y fenómenos como los monzones, El Niño, la Oscilación del Atlántico Norte, la corriente que fluye a través de Indonesia y los ciclones tropicales.

Yan Hong, de la Organización Meteorológica Mundial (OMM), subrayó la importancia de la gestión de desastres como la estrategia más económica en los países en desarrollo. Asimismo, se refirió al éxito de la Tercera Conferencia Mundial sobre el Cambio Climático, celebrada del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009 en Ginebra, Suiza, que acordó el establecimiento de un Marco Global para los Servicios Climáticos.

Joseph Alcamo, del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), señaló que el programa de trabajo sobre la relación entre el cambio climático y otros problemas ambientales complementa las actividades del PICC. Destacando la necesidad de eliminar la brecha entre la ciencia y la política, dijo que el PICC debería estar más implicado en la política.

Después de la ceremonia de apertura, el Presidente Pachauri presentó el programa de la reunión (IPCC-XXXI/Doc.1 y Rev.1)

Con respecto a la elección de un nuevo vicepresidente, el Presidente Pachauri dijo que aunque el actual vicepresidente del PICC, Ogunlade Davidson (Sierra Leona), había expresado su intención de dimitir de su cargo a causa de un conflicto de intereses con su nuevo papel como Ministro de Energía y Recursos Hídricos de Sierra Leona, él no había presentado

ningún documento formal en ese sentido y por ese motivo, el PICC no estaba en posición de organizar una elección para designar a un sustituto. Suiza, Bélgica, Sudáfrica, Sudán, Libia y Bangladesh, insistieron en que el PICC no puede esperar indefinidamente para hacer esta elección. Bélgica pidió que se dejara la cuestión abierta para el caso de una notificación oficial llegará antes del final de la reunión. Luego los delegados adoptaron la agenda sin modificaciones. Durante la sesión plenaria de clausura, la Secretaria del PICC, Renate Christ, dijo a los delegados que había conseguido ponerse en contacto con el Vicepresidente Davidson y éste le informó de que iba a analizar la posibilidad de renunciar y que responder por escrito. El Presidente Pachauri, por su parte, dijo que hizo varios intentos para comunicarse con el Vicepresidente Davidson para confirmar su intención de renunciar, pero sin éxito.

El programa fue aprobado por el Panel sin ningún cambio.

### APROBACIÓN DEL PROYECTO DE INFORME DEL 30º PERÍODO DE SESIONES

El proyecto de informe (IPCC-XXXI/Doc.3) fue aprobado por los delegados, con una enmienda propuesta por El Reino Unido, para reflejar la propuesta de su país acerca de un informe especial sobre los impactos del cambio climático en los ecosistemas marinos, que incluye la acidificación de los océanos.

### ALCANCE DEL QUINTO INFORME DE EVALUACIÓN DEL PICC

Renate Christ, Secretaria del PICC, presentó los documentos pertinentes (IPCC-XXXI/Docs.4 y Add.1, Doc.10, Inf.3 e Inf.5), y el Presidente Pachauri expresó su satisfacción por las observaciones preliminares sobre el proceso general y el alcance del quinto informe de evaluación (IE5), incluidos los temas transversales.

Francia, con Alemania, Suecia y Venezuela, propuso que se incluyen las estructuras y los sistemas sociales como temas transversales o capítulos específicos de los informes del Grupo de Trabajo II y III. Venezuela propuso la inclusión de los aspectos indígenas y culturales, mientras que Austria hizo hincapié en que las incertidumbres deben ser abordadas de la manera más coherente posible en todos los GT. Nueva Zelanda, Alemania, Suecia, Bélgica, Japón, Países Bajos y Noruega, apoyaron la inclusión de los escenarios como un tema transversal. Nueva Zelanda y Brasil también solicitaron que los parámetros para la medición de las emisiones de gases de efecto invernadero se aborden de forma transversal, y Japón sugirió que este tema primero debe ser tratado por el GT I. Suiza apoyó la inclusión de los parámetros para la medición de las emisiones de gases de efecto invernadero, las observaciones y el modelado como temas transversales en las cuestiones metodológicas. Alemania, Dinamarca, Países Bajos, España y Noruega pusieron de relieve la importancia de abordar las vulnerabilidades clave en el marco del Artículo 2 de la CMNUCC (prevención del cambio climático peligroso) y Japón propuso que el Artículo 2 sea analizado en el informe de síntesis (ISI).

El Reino Unido, apoyado por los Países Bajos, pidió que se reevalúe el enfoque sugerido en el PICC-30 sobre el tratamiento de las cuestiones regionales, y sugirió que los aspectos regionales se aborden en el informe de síntesis (ISI). Nueva Zelanda, con Estados Unidos, destacó la importancia de los capítulos regionales en el Grupo de Trabajo II. India dijo que las cuestiones regionales deben incluir, entre otros: los monzones, el

derretimiento de los glaciares, la variabilidad del clima, la salud humana, y la evaluación de la integración subregional de los aspectos socioeconómicos y culturales.

China puso especial énfasis en el tratamiento de las incertidumbres, en particular con respecto al mantenimiento de las emisiones de gases de efecto invernadero a un nivel determinado, y pidió un mayor análisis de las metodologías de los costos sociales en las evaluaciones económicas. Países Bajos solicitó un informe de avance del equipo encargado de los escenarios temáticos, establecido en PICC-30, y que se aclare su relación con el Grupo de Tareas sobre Apoyo de Datos y Escenarios para el Evaluación de los Impactos y el Clima (GTEIC).

Suecia recomendó el establecimiento de interconexiones entre la contaminación atmosférica y el cambio climático. Estados Unidos recomendó a centrar el trabajo de la reunión de las presentaciones de los grupos de trabajo, más que el ámbito de aplicación de ISI.

Suiza hizo hincapié en la necesidad de abordar las incertidumbres –como la definición de los niveles de confianza– de manera coherente, en todos los GT. España habló de la necesidad de mantener la coherencia en la presentación de los informes de los tres GT, y Alemania pidió una aclaración sobre lo que constituye un tema transversal oficial, frente a otras cuestiones que aparecen en el ámbito del la labor de todos los GT. India hizo hincapié en la necesidad de abordar los movimientos transfronterizos de carbono y señaló que las cuestiones relacionadas con el agua no fueron abordadas ampliamente por el Grupo de Trabajo II en el Cuarto Informe de Evaluación (IE4).

El Presidente Pachauri sugirió el establecimiento de un grupo de contacto presidido por Øyvind Christopherson (Noruega) y Saut Lubis (Indonesia), para que abordara las cuestiones relacionadas con el tratamiento del Artículo 2 de la Convención y presentara una nota conceptual en la mañana del miércoles. Respecto a los escenarios, el Presidente Pachauri sugirió que el grupo responsable de los escenarios coordine con los Copresidentes de los grupos de trabajo y la reunión de expertos del GT II y III sobre los Escenarios Socioeconómicos que se celebrará en octubre de 2010, para que se considere a los escenarios como un tema transversal. Acerca de los parámetros para el cálculo de las emisiones de gases de efecto invernadero, Pachauri dijo que para integrar todos los puntos de vista, se establecería un grupo de trabajo transversal, copresidido por el Copresidente del GT I, Thomas Stocker (Suiza) y dos Vicepresidentes del GT II y III se llevará a cabo. En cuanto a los aspectos regionales, dijo que la cooperación estrecha entre los GT I y II. Asimismo, propuso que el Panel conserve la secuencia numérica de los informes de GT, aunque asegurando una interacción iterativa entre los tres GT, para que el aporte sobre detalles regionales del Grupo de Trabajo III pueda ser tenido en cuenta en la evaluación regional de Grupo de Trabajo II y el ISI. Estas propuestas fueron aceptadas por los delegados.

Luego fue suspendida la sesión del Panel y hubo sesiones paralelas de los tres GT de lunes a miércoles, centradas en los proyectos propuestos para el capítulo sobre las contribuciones de los GT al IE5 del PICC. A continuación se describen las discusiones de los tres GT. El Panel volvió a reunirse el miércoles por la noche para finalizar el borrador del capítulo dedicado a los tres grupos de trabajo y discutir otros temas de la agenda.

**PERÍODO DE SESIONES DE GT I:** El martes por la mañana, los Copresidentes del GT I, Thomas Stocker (Suiza) y Qin Dahe (China), abrieron el 11° período de sesiones reunión del GT I. El Presidente Pachauri recordó a los delegados que, además de actualizar el estado del conocimiento científico, el IE5 debe llenar las lagunas en la comprensión y e incluir detalles regionales.

El Copresidente Stocker presentó el estado actual del proyecto (GT-I: 10th/Docs.2 y 3, e Inf.1), destacando los cuatro elementos clave del informe: el cambio climático a corto plazo, las proyecciones a largo plazo, los fenómenos meteorológicos a través de escalas temporales, y un atlas con las proyecciones regionales y globales del clima.

Luego, el Copresidente Stocker abrió el debate sobre cuestiones generales, tales como: el orden de los capítulos sobre la integración; el trabajo conjunto de los GT I y III; el establecimiento de modelos de los fenómenos del clima regional y de modelos subregionales para capturar la variabilidad en pequeña escala; los procesos costeros; el atlas regional y si esta información también se incluirá en los capítulos pertinentes; y un tratamiento coherente de las incertidumbres, utilizando el lenguaje “calibrado” del IE4. Noruega, apoyada por Alemania y Suecia, solicitó la inclusión de la contaminación del aire. Sudáfrica expresó su preocupación por los vacíos en los registros de los sistemas de observación. El Copresidente Stocker respondió que esta cuestión se tratará en la introducción del informe del GT I, y el Resumen Técnico como una cuestión de contexto más amplio. Además, el Copresidente Stocker recordó a las partes que las viñetas que aparecen bajo los títulos de capítulo no son subtítulos, sino que buscan servir de guía a los autores.

Los delegados recorrieron el proyecto del GT I, capítulo por capítulo, ocupándose de los títulos de los capítulos y de las viñetas específicas bajo el título de cada capítulo.

Con respecto al Capítulo 2 sobre “Observaciones: la atmósfera y la superficie”, el Reino Unido solicitó la inclusión de los cambios en la temperatura del suelo y la humedad. Muchos delegados apoyaron la inclusión de una sección sobre la composición de la atmósfera para garantizar su pronta mención en el texto del informe sobre gases de efecto invernadero observados. Bélgica, España e Indonesia, pidieron la inclusión de las velocidades del viento en la viñeta sobre la circulación atmosférica para destacar la importancia de estos datos para la industria de la energía eólica. Estados Unidos solicitó la inclusión de los gases traza. El proyecto de capítulo fue aprobado con una enmienda que añade una sección sobre los cambios en la composición de la atmósfera, agregando el “viento” en la viñeta de la circulación atmosférica y la temperatura del suelo en la viñeta de la temperatura de la superficie.

El proyecto de capítulo 4 sobre “Observaciones: criósfera”, fue aprobado con una enmienda para añadir el “hielo del mar” en la viñeta de la dinámica de las capas de hielo, las plataformas de hielo, los casquetes de hielos y los glaciares, para responder a las preocupaciones de las partes porque este asunto no había sido incluido en otros lugares.

En cuanto al capítulo 6 sobre “Carbono y otros ciclos biogeoquímicos”, el Copresidente Stocker, dijo que este tema había sido discutido por última vez en el Tercer Informe de Evaluación (IE3) y el objetivo era atraer la atención sobre la nueva literatura acerca del ciclo del carbono, sus retroalimentaciones y su interacción con otros ciclos.

Con respecto al capítulo 7 sobre “Nubes y aerosoles”, el Copresidente Stocker señaló que ha llegado el momento de dedicar un capítulo a este tema. La propuesta de China de eliminar el texto específico sobre el carbón negro fue contrarrestada con una fuerte oposición de Estados Unidos, el Reino Unido, Austria y Canadá. Estados Unidos propuso que se aborde la cuestión del carbón negro en un subcapítulo. Canadá dijo que la acción política sobre esta cuestión está muy por delante de la ciencia en este tema y destacó la necesidad de conocimiento científico autorizado sobre el carbón negro. China acordó mantener la referencia original y dijo que su país entiende la necesidad de una evaluación del carbón negro, pero señaló que muchos aerosoles también cumplen un papel importante.

El Reino Unido propuso añadir una viñeta sobre estelas de condensación y los rayos cósmicos, para mejorar la comprensión de los responsables políticos sobre estos temas. Un pequeño grupo redactó un texto para agregar estas dos cuestiones a la viñeta sobre efectos y forzamientos directos e indirectos de los aerosoles, que fue aprobado.

En cuanto al capítulo 9 sobre “Evaluación de los modelos climáticos”, los delegados discutieron cómo integrar mejor las ideas sobre la gama de modelos, métodos de reducción de escala, las fortalezas y debilidades de los conjuntos y acoplamientos.

Sobre el capítulo 11 acerca del “Cambio Climático en corto plazo: proyecciones y predicciones”, los delegados hicieron una serie de comentarios sobre el uso de la palabra “predicción” frente a “proyecciones” y de la expresión “contaminación del aire” frente a “calidad del aire”. El Panel acordó mantener la formulación original de proyecciones, reconocer los límites de las predicciones y la comprensión de las incertidumbres, y calidad del aire como un término más amplio que incluye la contaminación del aire. Otros debates se centraron en las definiciones de los horizontes temporales de corto y largo plazo, y el agregado de puntos salientes del cambio climático, como el Mediterráneo, a la viñeta sobre el cambio climático regional, la variabilidad y los fenómenos extremos.

En cuanto al capítulo 13 sobre “Cambios en el nivel del mar”, el Copresidente Stocker dijo que este capítulo fue tratado por última vez en el IE3 y busca ser una respuesta a los importantes desarrollos sobre esta cuestión inmediatamente después del IE4. Los delegados discutieron inferencias sobre los registros paleo climáticos, lo que condujo a la modificación de la primer viñeta para mencionar a los cambios en el nivel de mar del pasado, en lugar de observados.

Todas las demás líneas del capítulo fueron aprobadas sin enmiendas.

El Copresidente Stocker presentó entonces un proyecto de nuevo Anexo I del informe del GT I, que contenía un atlas de las proyecciones de clima regional y mundial, señalando que será publicado en un nuevo dispositivo electrónico flexible e interactivo, además de como informe impreso. Asimismo, Stocker dijo que el equipo de redacción estaría integrado por los autores principales responsables de la coordinación del capítulo 11 sobre las proyecciones de cambio climático en el corto plazo, y el capítulo 12 sobre las proyecciones de cambio climático a largo plazo. Bélgica sugirió, y fue acordado, que también se incluya a los autores principales responsables de la coordinación del capítulo 14 sobre fenómenos climáticos. Estados Unidos y el Reino Unido expresaron su preocupación por la actual ausencia de una revisión formal de los atlas. Los delegados decidieron hacer ese trabajo en la sesión plenaria.

Acerca del trabajo en curso de los Grupos de Trabajo, Países Bajos destacó la necesidad de colaboración entre el Grupo de Trabajo II y III, mientras que Australia pidió la inclusión de las ondas en el alcance del taller sobre el nivel del mar y la estabilidad de las capas de hielo, que se celebrará en junio de 2010 en Malasia, en colaboración con el Programa Mundial de Investigaciones Climáticas.

En el cierre de la sesión, el miércoles, el Copresidente Stocker dijo que la próxima reunión del Grupo de Trabajo se celebrará en septiembre de 2011 para aprobar el Resumen del Informe Especial sobre los eventos extremos y desastres.

**PERÍODO DE SESIONES DEL GT II:** El Grupo de Trabajo II se reunió en su noveno período de sesiones el lunes y el martes, y centró su trabajo en el borrador de la contribución del GT al IE5 (GT-II: 9th/Doc. 2 e Inf.1). Al abrir las discusiones el lunes, el copresidente del Grupo de Trabajo II, Christopher Field (Estados Unidos), hizo un resumen del borrador propuesto, diciendo que estaba basado en la estructura de IE4 e incluía dos partes: la Parte A sobre cuestiones globales y sectoriales, y la Parte B sobre aspectos regionales.

En cuanto a la estructura general, varios países, incluyendo Australia e Italia, hablaron de la necesidad de una mayor racionalización del borrador. Italia, Sudáfrica y otros países señalaron que la agricultura debía estar claramente identificada en el borrador, e Italia sugirió que se incluya un capítulo sobre el transporte. El Reino Unido habló de la necesidad de enmarcar la discusión en el Grupo de Trabajo II en términos del riesgo y la gestión del riesgo. Francia propuso que se le brinde mayor atención a los factores sociales de la adaptación, como la capacitación y el intercambio de conocimientos. Y Brasil sugirió que se establezca una clara distinción entre las diferentes necesidades y capacidades de los países para la adaptación.

China sostuvo que el informe del GT II debería centrarse en los impactos, la vulnerabilidad y la adaptación, y no debe incluir demasiada información de otros GT. Austria insistió en la importancia de los talleres para la evaluación regional y de que se tenga en cuenta el Programa de Trabajo de Nairobi bajo la CMNUCC. Varios países hablaron de la diversidad regional. Níger y Kiribati se centraron en la evaluación de subregional. India, en tanto, habló de la necesidad de incluir las montañas y glaciares.

Los gobiernos pasaron entonces al debate sobre las secciones y capítulos propuestos para el informe del Grupo de Trabajo II.

En cuanto a la sección sobre el contexto del IE5 (capítulos 1 y 2), Canadá, el Reino Unido y Estados Unidos hicieron hincapié en la necesidad de abordar la vulnerabilidad al cambio climático, y Estados Unidos sugirió que los debates sobre las vulnerabilidades de los capítulos sectoriales deberían estar vinculados con los de un capítulo separado sobre las vulnerabilidades clave. En respuesta a las preocupaciones de Estados Unidos sobre el significado de las viñetas, el Copresidente Field repitió que las viñetas bajo los títulos de los capítulos del proyecto sintetizan los temas a ser cubiertos por los capítulos e indican el orden en que los autores deben avanzar.

Suiza, con Indonesia, sugirió que se incluya a los desastres en el proyecto, pero Estados Unidos se opuso a esta propuesta. El copresidente Field aseguró que los eventos extremos y los desastres no se perderán en el informe. China propuso que se debe evaluar no sólo las vulnerabilidades y los riesgos, sino también los impactos, y éstos fueron añadidos al proyecto.

En cuanto al capítulo 1 sobre “Puntos de partida”, China mencionó la disponibilidad de nuevos escenarios y la necesidad de aportes de otros Grupos de Trabajo.

Con respecto al capítulo 2 sobre “Bases para la toma de decisiones”, Suiza hizo hincapié en la necesidad de coherencia con los otros Grupos de Trabajo, especialmente con el GT III. Canadá señaló que el proyecto de capítulo debería estar disponible pronto en el proceso para facilitar el uso sistemático de su contenido en otros capítulos. Japón propuso la inclusión de una viñeta sobre el tratamiento de las incertidumbres, y ésta fue añadida al proyecto.

En cuanto a la sección sobre “Recursos Naturales y Gestionados, y los ecosistemas y sus usos” (Capítulos 3 a 7), Sudáfrica, con Tailandia, propuso dedicar un capítulo aparte al tratamiento de los ecosistemas terrestres. Tailandia propuso que se haga referencia a los sistemas de agua de tierras interiores en sistema de agua en lugar de a sistemas de agua dulce, de conformidad con el Convenio sobre la Diversidad Biológica. La República de Corea propuso que se mencionen los sistemas en lugar de los ecosistemas, y Canadá sugirió que se aborde la criósfera en el capítulo sobre los recursos de agua dulce. Varios países subrayaron la necesidad de mejores políticas, y Suiza sugirió que haya referencias más claras en el texto a la agricultura, la pesca y la silvicultura, así como a las montañas. Estas propuestas fueron examinadas por el Grupo de Trabajo.

La República de Corea propuso que el Capítulo 5 sobre “Sistemas costeros y tierras bajas” sea más integrado e incluya procesos químicos y biológicos. El Copresidente Field respondió que el proyecto no debería entrar en detalles para dar suficiente flexibilidad a los autores.

En cuanto a la sección sobre “Asentamientos humanos, industria e infraestructura” (Capítulos 8 a 10), el Copresidente Field recordó las fuertes directrices de los gobiernos para profundizar en el tratamiento de estas cuestiones. Sobre el capítulo 10 sobre los Sectores económicos y de servicios clave, el Reino Unido hizo hincapié en el riesgo sistémico y de seguros, mientras que Sudáfrica, con Tailandia, propuso que se añadiera la agricultura. Sobre este último punto, el Copresidente Field respondió que el tema es tratado en otros lados y se incluirá una referencia en el proyecto. India habló de la necesidad de cubrir el transporte y la energía, pero el Copresidente dijo que estos sectores están incluidos en la viñeta de la infraestructura de red.

En cuanto a la sección sobre “La salud, el bienestar y la seguridad de los seres humanos” (Capítulos 11 a 13), los delegados se ocuparon de qué poblaciones vulnerables deben ser incluidas en el capítulo sobre la salud humana. Tailandia, con el Reino Unido, apoyó la inclusión de la perspectiva de género, mientras que la República Democrática del Congo se refirió a la tercera edad. Sobre el capítulo 12 acerca de “La seguridad humana”, Venezuela propuso incluir a las comunidades locales. Estos puntos se agregaron al proyecto.

Acerca de la sección sobre “Adaptación y Desarrollo” (capítulos 14 a 17), Estados Unidos señaló que el título de esta sección es engañoso, ya que las cuestiones de desarrollo se abordan en otro capítulo. El título fue cambiado, por tanto, a “Adaptación”. Luego, los delegados discutieron la cuestión de si los estudios de caso deben cubrir todos los países o de grupos particulares de países como los PMA.

Acerca de la sección sobre “Impactos, riesgos, vulnerabilidades y oportunidades multisectoriales” (capítulos 18 a 20), los debates se centraron en la aclaración del proyecto

de capítulo, y Canadá destacó la importancia de esta sección como material integral. Los gobiernos también se ocuparon de la importancia de definir las vulnerabilidades clave en el informe, y Estados Unidos expresó su preocupación por la falta de definición, en el informe, de riesgos clave, y se eliminó del proyecto a referencia a ellos.

Con respecto a la parte B sobre los Aspectos Regionales, el Copresidente Field, señaló que esta parte pertenece al informe del Grupo de Trabajo II, pero incluye las contribuciones de los GT I y III, y que a pesar de que está dividido en dos partes, el informe del GT II tiene un Resumen para Responsables de Políticas y un Resumen Técnico. Dijo también que la distribución regional es la misma que en IE4, pero con la adición de un capítulo sobre aguas internacionales.

Sierra Leona sugirió que se analicen las diferencias y similitudes entre las regiones en el capítulo introductorio de la parte B. Australia destacó la importancia de un tratamiento coherente de las incertidumbres, y varios países, como Francia e Italia, apoyaron la inclusión de zonas de conflicto regionales, como el Mediterráneo.

Luego, los delegados discutieron el alcance y la pertinencia del término “aguas internacionales”, y Suiza, dijo que es un término jurídico. Los delegados acordaron cambiar el título del capítulo a “mar abierto”. Sudáfrica dijo que el título debería cubrir los mares, mientras que Noruega habló de la necesidad de hablar de la acidificación del océano

El Vicepresidente del PICC, Jean-Pascal van Ypersele (Bélgica) propuso que el capítulo introductorio de la Parte B se ocupe no sólo con las proyecciones regionales, sino también de sus límites, y que los autores consideren los resultados de los debates sobre la distribución regional del PICC-30.

En cuanto a las Preguntas Frecuentes (PF) sobre el informe del Grupo de Trabajo II, Nueva Zelanda recomendó que los autores principales sean los responsables de “desentrañar algunos de estas preguntas”. Austria hizo hincapié en la dificultad de responder a determinadas preguntas, como las cuestiones relacionados con los fenómenos de baja frecuencia pero de alto impacto, y agregó que las respuestas son necesarias para evitar un desajuste. Estados Unidos señaló su preferencia por un proceso a través del cual las preguntas surgen y no se formulan antes del proceso.

Con respecto a cómo tratará las cuestiones transversales el informe del GT II (GT-II: 9th/Doc.3 e Inf.1), el Copresidente Field, habló de una serie de reuniones conjuntas previstas en colaboración con dos otros GT. Austria sugirió que los gobiernos nominen a los autores principales con una base de conocimientos adecuada sobre cuestiones transversales. Japón insistió en la necesidad de un debate explícito sobre las incertidumbres, y el Copresidente Field destacó el vínculo entre el tratamiento de la incertidumbre y la toma de decisiones bajo incertidumbre. El Reino Unido también discutió la importancia de la comunicación de la incertidumbre.

Luego, los delegados aprobaron el borrador revisado del capítulo sobre “La contribución del Grupo de Trabajo II al IE5”.

Al cerrar la sesión, el Copresidente Field, informó a los delegados que habría una sesión conjunta de los GT I y II, en septiembre de 2011, para aprobar el Informe Especial sobre eventos extremos y desastres.

**PERÍODO DE SESIONES DE GT III:** El Grupo de Trabajo III celebró su décimo periodo de sesiones del lunes al miércoles. En la apertura de la sesión, los copresidentes del GT III –Ottmar

Edenhofer (Alemania), Youba Sokona (Mali) y Ramón Pichs-Madruga (Cuba)– presentaron el programa de trabajo y los documentos pertinentes (WG-III: 10th/Docs. 1 y 3, e Inf.1), y hicieron un recuento general sobre cómo fue modificado el proyecto en respuesta a los comentarios de los gobiernos.

En los comentarios generales sobre el proyecto de IE5 GT III, Países Bajos expresó su preocupación por los horizontes temporales que son relevantes para los responsables políticos y pidió la inclusión de la dimensión humana en todos los capítulos sectoriales. Sudán insistió en la necesidad de incluir una perspectiva de desarrollo. Francia señaló que algunas partes del borrador parecen abordar la adaptación en lugar de la mitigación, y subrayó los aspectos sociales en varios capítulos. También sugirió que se destaquen las nuevas tecnologías. El Reino Unido, apoyado por Canadá, propuso añadir una sección sobre lo que funciona efectivamente en el país. Australia pidió un estudio de la pérdida de ingresos a través de un análisis de costos y beneficios de las opciones de mitigación. Estados Unidos observó que una serie de capítulos cubren la transferencia de tecnologías y las finanzas. Suiza hizo hincapié en que este ejercicio no debe ser académico, sino práctico y pragmático, para proporcionar información relevante a los responsables políticos que estarán en el proceso de aplicación de los objetivos cuantitativos vinculantes de limitación o reducción de emisiones.

Acerca de la sección sobre “Cuestiones de encuadre” (Capítulos 2 a 5), el Reino Unido, apoyado por Alemania, propuso que las cuestiones de encuadre fueran más prácticas y se la rebautice “conceptos y enfoques analíticos”. Suiza señaló que los capítulos sobre la ética y la sostenibilidad deben proporcionar información desglosada, que deberá ser llevada como metodología en los capítulos sobre sectores y tendencias. Estados Unidos expresó su preocupación por la interdependencia de los capítulos y pidió cierta consolidación. Japón acordó que los Capítulos 2 a 5 estaban estrechamente interrelacionados. En respuesta a una pregunta de los Países Bajos, Copresidente Edenhofer aclaró que la sección sobre “Cuestiones de encuadre” no deberá exceder al 10-20% de la totalidad del informe del Grupo de Trabajo III.

Luego, los delegados avanzaron sobre el documento, capítulo por capítulo, para revisar y aprobar los borradores del capítulo.

Un grupo de contacto del GT III sobre “Cuestiones de encuadre”, se reunió el martes para reorganizar y simplificar los diversos capítulos. Los debates se centraron en si integrar o no los capítulos sobre la economía y la ética, y en cómo mejorar el flujo de los capítulos para poder ir desde los principios específicos hacia los generales. Sudáfrica y México expresaron su preocupación por la combinación de los capítulos sobre economía y ética, haciendo hincapié en que estas disciplinas son “difíciles de mezclar”. Noruega y Estados Unidos apoyaron la inclusión de las dimensiones culturales.

Los delegados acordaron la integración del Capítulo 3 sobre Análisis Socioeconómico y Ética, que incluye los capítulos originales sobre el análisis económico y la ética derivada de la propuesta de proyecto. Canadá hizo hincapié en la necesidad de un enfoque multidisciplinario de las opciones políticas. Para responder a la preocupación del Reino Unido porque el título del capítulo no reflejaba su contenido, el título fue cambiado a “Conceptos sociales, económicos y éticos”.

El borrador del capítulo 4 sobre “Integración: desarrollo sostenible y equidad”, fue aprobado con un cambio en la viñeta sobre calidad de vida y la contabilidad del carbono, en donde se sustituyó “calidad de vida” por “patrones de consumo”.

En cuanto a la sección sobre las “Vías para la mitigación del cambio climático” (Capítulos 6 a 13), el Reino Unido propuso un nuevo capítulo sobre perspectivas mundiales (por ejemplo, sobre las emisiones, proyecciones, opciones de mitigación y los esfuerzos internacionales para estabilizar las emisiones de gases de efecto invernadero) para ayudar a los responsables de la formulación de políticas. Países Bajos recomendó la inclusión de información global en el Resumen Técnico. Tras nuevas deliberaciones oficiosas sobre la estructura de la sección, ésta fue reorganizada para que refleje las cuestiones desde lo global hacia lo específico, de modo que el informe final sea más accesible para quienes definen las políticas. Los delegados aprobaron la estructura de la sección como un todo.

Luego fue debatido el Capítulo 5 sobre “Conductores, tendencias y mitigación”. Estados Unidos y el Reino Unido cuestionaron inclusión de la producción de alimentos en el capítulo introductorio. El Reino Unido estuvo de acuerdo con la sustitución de ‘producción de alimentos’ por ‘principales conductores del cambio global’, y las Partes acordaron. España sugirió que se agregue el análisis del empleo y la transferencia de conocimientos a este capítulo. Suecia, Noruega y Países Bajos, con la oposición de Sudán, solicitaron la inclusión de la contaminación del aire en relación con los co-beneficios. Esta propuesta quedó reflejada en el proyecto modificado.

El proyecto del Capítulo 6 sobre “Evaluación de los senderos de transformación” fue aprobado con una enmienda, para que incluya las repercusiones macroeconómicas. Los delegados acordaron que las cuestiones sobre la consistencia de las definiciones de corto plazo y largo plazo se abordará en coordinación con el Grupo de Trabajo I.

En cuanto al capítulo 7 sobre “Sistemas de energía”, los delegados destacaron la importancia de la eficiencia energética, que fue agregada a la viñeta de opciones tecnológicas y prácticas de mitigación. El proyecto de capítulo fue aprobado en su versión modificada, con la inclusión de barreras físicas en la lista de obstáculos y una observación sobre la falta de conocimientos básicos en sectores específicos.

El borrador del capítulo 8 sobre “Transporte” fue aprobado con una enmienda que aclara que el concepto de transporte incluye el transporte por vías navegables interiores. España, apoyada por Arabia Saudita y Chile –y con la oposición de Francia– solicitó la inclusión de la eficiencia, que finalmente fue agregada a la viñeta de opciones tecnológicas y prácticas de mitigación.

En cuanto al capítulo 10 acerca de la “Industria”, Suiza y el Reino Unido solicitaron la inclusión de la desmaterialización (en referencia a la reducción de materiales en los bienes de consumo, la fabricación o los productos), mientras que Arabia Saudita dijo que esa idea se puede expresar con la fórmula “innovación en los materiales”. Suiza, apoyada por España, hizo hincapié en que la industria del turismo debe ser incluida como una viñeta en este capítulo. Arabia Saudita, Canadá y Países Bajos señalaron que este capítulo se refiere a la fabricación y los servicios. Sudáfrica, México, Arabia Saudita y Países Bajos afirmaron asimismo que el turismo está mejor explicado en los capítulos sobre las edificaciones, el uso de la tierra y el transporte. Sudáfrica dijo

que, si se incluye el turismo, entonces también se deberá incluir a la minería. El capítulo fue finalmente aprobado con una enmienda para incluir el turismo.

En cuanto al proyecto de capítulo 11 sobre “Agricultura, silvicultura y otros usos del suelo” (ASOUT), los delegados discutieron la inclusión de la diversidad biológica, el carbón vegetal, el ganado y la madera. Tras las consultas oficiosas, Países Bajos presentó un texto de consenso sobre ASOUT, destacando la inclusión del carbón vegetal y que algunas de las sugerencias anteriores pueden ser incorporadas a las directrices para los autores en vez de en el proyecto. Guatemala insistió en la importancia de la reunión de expertos del PICC sobre la Revisión de la Utilización de las Tierras Administradas como alternativa para Estimar las Emisiones y Remociones Antropógenas Nacionales, celebrada en mayo de 2009 en Sao Paulo, Brasil. Los delegados acordaron incluir una referencia al informe de esa reunión.

Con respecto al proyecto de capítulo 12 sobre “Asentamientos Humanos, Infraestructura y Planificación”, las Partes subrayaron que, en comparación con otros capítulos, éste parece haber omitido muchas cuestiones, entre ellas: los espacios verdes urbanos, la expansión urbana y la densidad. Los delegados aprobaron el proyecto de capítulo, haciendo una recomendación al Buró y a los autores para que vuelvan a analizar el proyecto después de la reunión de expertos de los Grupos de Trabajo II y III sobre Asentamientos humanos e infraestructura, que se celebrará en abril de.

Sobre la sección 4 de “Evaluación de las políticas, las instituciones y la financiación” (capítulos 14 a 17), un grupo de contacto se reunió el miércoles por la mañana para proceder a su reestructuración. El grupo de contacto recomendó comenzar con el nivel nacional antes de pasar al nivel internacional, y proporcionar referencias cruzadas en ambos niveles. El grupo también acordó que las cuestiones de inversión y la financiación deben abordarse en todos los capítulos, aunque deberá mantenerse en el proyecto un capítulo aparte transectorial.

En cuanto el capítulo 14 sobre “Cooperación internacional: acuerdos e instrumentos”, Países Bajos propuso que se añadan viñetas sobre los mecanismos de mercado y el análisis de la distribución de los esfuerzos de mitigación. Suiza se opuso a la adición de este último punto porque sería prejuzgar el resultado de la evaluación, y los delegados decidieron que pedirían la atención de los escritores sobre este tema en la orientación. Canadá hizo hincapié en que la viñeta sobre el comercio debía interpretarse en un sentido amplio, como un análisis del modo en que el cambio climático y los acuerdos comerciales se afectan mutuamente. Sudán, con Arabia Saudita, propuso un viñeta separada sobre la creación de capacidades, y su propuesta también fue aprobada.

En el capítulo 16 sobre “Políticas nacionales y subnacionales”, Nueva Zelanda señaló que algunos elementos tienen implicaciones internacionales. Estados Unidos destacó que el capítulo no comprendía la investigación y el desarrollo de políticas. ONU-Hábitat habló de la proliferación de la literatura sobre la política subnacional y cuestionó la combinación de los capítulos nacionales y subregionales.

Suiza habló de la dificultad de la identificación de un umbral que divida a los países desarrollados de aquellos en desarrollo. Países Bajos, el Reino Unido y México apoyaron el análisis de los niveles de desarrollo, y Países Bajos propuso la expresión “entre y dentro de los países en desarrollo”, mientras que México

propuso centrarse en los países menos adelantados. Arabia Saudita destacó la clara diferencia entre países desarrollados y en desarrollo, que se ve reflejada en la diferenciación de la CMNUCC entre Partes incluidas en el Anexo I y Partes no incluidas en el Anexo I. Tras nuevas discusiones informales, los delegados acordaron que el capítulo se ocupará de una evaluación del rendimiento de las políticas y medidas en los países desarrollados y países en desarrollo, teniendo en cuenta el nivel de desarrollo y las capacidades.

México propuso que se agregue al proyecto de este capítulo, el papel de las organizaciones no gubernamentales; y Malasia, la función de los sectores interesados. Ambas propuestas fueron aceptadas por los delegados.

Con respecto al capítulo 17 sobre “Inversiones y Finanzas”, Japón dijo que estos temas son determinados por la voluntad política, no son objeto de análisis científico y deben ser tratados por los responsables políticos. Por consiguiente, propuso la supresión del capítulo 17 del proyecto de informe del Grupo de Trabajo III. Los delegados discutieron la viñeta sobre la financiación de las actividades de mitigación, y varios países subrayaron que esta cuestión debería referirse tanto a los países desarrollados como a aquéllos en desarrollo. China insistió en que la financiación de las actividades de mitigación en los países en desarrollo es una prioridad. Países Bajos propuso que se divida la viñeta en dos, una sobre los países desarrollados y la otra sobre países en desarrollo, y la una sugerencia que fue aceptada. Posteriormente, el borrador de este capítulo fue aprobado.

Los delegados también aprobaron la inclusión de las preguntas frecuentes (PF) en el esquema del capítulo.

**FINALIZACIÓN DEL ALCANCE DEL IE5 Y SU DIAGRAMACIÓN:** En la noche del miércoles, el Panel volvió a reunirse en sesión plenaria para concluir los trabajos sobre el ítem de la agenda acerca del alcance del IE5. Los grupos de trabajo informaron al Panel acerca de las acciones realizadas en sus respectivos períodos de sesiones con respecto a los proyectos de capítulo de sus contribuciones al IE5.

En cuanto a la GT I, Copresidente Qin presentó el proyecto revisado, poniendo de relieve que el debate fluyó sin contratiempos. El Copresidente Stocker se refirió a un anexo que contiene un Atlas de las proyecciones climáticas regionales y mundiales, que proporcionará información detallada sobre las determinadas variables dentro de un rango de horizontes temporales y escenarios. También explicó que dicho atlas se basa en la información evaluada en los capítulos 11 y 12 y en las proyecciones del clima en el corto y largo plazo, respectivamente, y en el capítulo 14 sobre los fenómenos climáticos. Stocker sugirió, asimismo, que la revisión del anexo sea realizada por los revisores de los capítulos para garantizar el rigor científico, una propuesta que fue aprobada por el panel. Estados Unidos preguntó si eso significaba que el Atlas quedaba sujeto a la aceptación del Panel, al igual que de capítulos, y esto fue confirmado por la Secretaria Christ.

Acerca de GT II, los Copresidentes Field y Vicente Barros (Argentina) presentaron el proyecto revisado del GT II, destacando los cambios, en particular: la distinción entre los impactos observados y proyectados; el énfasis las incertidumbres y la interacción de los factores de estrés; la mejora de la sección sobre seguridad alimentaria y evaluación del impacto social; y la importancia dada a las subregiones.

En cuanto al GT III, los Copresidentes Edenhofer, Pichs-Madruga y Sokona presentaron el proyecto revisado, señalando que se los había mejorado considerablemente y que los Copresidentes se comprometían a garantizar la inclusión de perspectivas de arriba hacia abajo y de abajo hacia arriba.

Los tres proyectos revisados de los GT fueron aceptados por el Panel.

Con respecto al tema transversal del Artículo 2 de la CMNUCC, el Copresidente del grupo de contacto Christopherson, dijo que el grupo se reunió cinco veces durante este período de sesiones y que los debates dieron lugar a una breve nota conceptual de dos páginas que funcionará como punto de partida para el trabajo sobre este tema. También dijo que la breve nota resume la finalidad, el contexto y el alcance del tema transectorial y contiene una lista provisional de los capítulos de los GT que son relevantes para el Artículo 2. Y señaló que el grupo de contacto propuso que haya una reunión de todos los GT a principios de 2010. El Presidente Pachauri, propuso una nueva reunión de expertos antes de la reunión de alcance de ISI y se ofreció a asumir la responsabilidad de esta cuestión transversal. Pachauri señaló, asimismo, que el Artículo 2, es especialmente difícil ya que el PICC no puede ser normativo en términos de políticas, y que la definición de “peligroso” tiene que ver con un juicio de valor que se debe dejar para los responsables políticos.

Austria insistió en la importancia de la coordinación de escenarios entre los GT, que incluyan niveles de estabilización, y acoge con beneplácito la referencia incluida en la breve nota. Arabia Saudita solicitó la inclusión de disponibilidad y seguridad del agua, además de cobeneficios, compensaciones y efectos de derrame. Esta sugerencia fue añadida a la nota conceptual, y el Presidente Pachauri recordó a los delegados que recién estaban en el inicio del proceso y que en la reunión de expertos se decidiría qué capítulos eran relevantes para el artículo 2.

Países Bajos sugirió que los tres GT también debían garantizar un tratamiento coherente de cuestiones como, entre otras cosas, los horizontes temporales, y las lagunas y el conocimiento. La Federación Rusa destacó que la información sobre las contribuciones efectivas acumuladas de las Partes de la CMNUCC a la estabilización de las emisiones de gases de efecto invernadero será clave, y que existen otras importantes cuestiones que abordar como las especificidades de los países con climas llamados rigurosos. Malí y Malasia hicieron hincapié en la importancia de la utilización de la literatura gris en todos los grupos.

En respuesta a una pregunta formulada por Suiza sobre la preparación de directrices para los autores, el Presidente Pachauri señaló que la transparencia estará garantizada y que las directrices estarán disponibles en el momento oportuno.

Sobre el cronograma del IE5, el Presidente Pachauri dijo que en la reunión sobre la elaboración de IE5, celebrada en Venecia, se sugirió que el lapso entre la finalización del informe del GT I y el ISI no exceda de 12 meses, para garantizar que el ISI esté actualizado. Nueva Zelanda sugirió que las sesiones de aprobación de los informes de los GT no se programen demasiado cerca de las reuniones de la CMNUCC. El Reino Unido, con Eslovenia, señaló que si las sesiones de aprobación se realizan justo después de las reuniones de la CMNUCC, el impacto de los productos del PICC se reduce. El Reino Unido también expresó su preocupación porque dos períodos de sesiones –el PICC-32 en octubre de 2010 y la reunión del

Grupo de Trabajo III para la aprobación y aceptación del Informe Especial sobre Energías Renovables, en diciembre de 2010– fueron programados muy cerca uno del otro.

Tras realizar nuevas consultas, la Secretaria del PICC, Renate Christ, presentó el jueves por la mañana, el cronograma revisado del IE5, que incluye: el período de sesiones de aprobación del Grupo de Trabajo I, en septiembre de 2013; el período de sesiones de aprobación del Grupo de Trabajo II, a mediados de marzo de 2014; el período de sesiones de aprobación del GT III, a principios de abril de 2014; y la aprobación del ISI, a mediados de septiembre de 2014. Asimismo, destacó que la designación de los autores comenzará a principios de enero y terminará a principios de marzo de 2010, con una reunión del Buró que establecerá una lista de los autores principales a principios de mayo de 2010. Y añadió que la aprobación del Resumen del Informe Especial sobre Energías Renovables se aplazará desde diciembre 2010 hasta febrero 2011, y se concretará en una reunión a celebrarse en Abu Dhabi, Emiratos Árabes Unidos.

El Presidente Pachauri, instó a los puntos focales nacionales a adoptar un enfoque proactivo para nominar a los mejores expertos disponibles. Bangladesh recomendó que haya creación de capacidades y entrenamiento para facilitar el trabajo de los puntos focales. Luego, el Panel aprobó el cronograma revisado del IE5.

#### **PROGRAMA Y PRESUPUESTO DEL PICC PARA 2010-2014**

Este tema fue examinado por el Panel en el plenario del lunes, y luego tratado durante la tarde del miércoles por la fuerza de tareas sobre cuestiones financieras, copresidido por Conchita Martínez (España) y Elgizouli Ismail (Sudán).

En el plenario del lunes, el Presidente Pachauri, expresó su preocupación porque las contribuciones financieras de varios países no eran provistas a tiempo.

En el plenario del miércoles por la noche, la Secretaria del PICC, Renate Christ, pidió que nueva orientación del Panel para la preparación del presupuesto (IPCC-XXXI/Doc.2), que abarca los próximos tres años e incluye también el presupuesto indicativo para todo el ciclo de evaluación hasta 2013. Asimismo, informó que el presupuesto para contingencias del año en curso había sido completamente utilizado y propuso que se incremente el presupuesto para agregar 10 viajes en el año 2010 para la reunión transversal de los grupos de trabajo sobre incertidumbres y riesgos.

Tras los debates de la fuerza de tareas sobre asuntos financieros, la Copresidenta Martínez presentó el presupuesto revisado al Panel (IPCC-XXXI/Doc.2/Rev.1), haciendo hincapié en la propuesta de Mali de provisión de fondos para viajes para que los representantes de los gobiernos de los países en desarrollo y los países con economías en transición acompañen a los miembros Buró y la cuestión de un presupuesto para una reunión de la Unidad de Apoyo Técnico del ISI, en junio de 2010, lo que representa una suma de 100.000 francos suizos. También destacó las medidas adoptadas para estabilizar el presupuesto y la necesidad de fondos adicionales para el bienio 2008-2009.

Países Bajos expresó su preocupación por la creciente brecha entre ingresos y gastos, habida cuenta de la crisis financiera y las dificultades actuales de los gobiernos para recaudar fondos, y preguntó si había planes para una de recaudación de fondos de destino. El Presidente Pachauri reconoció que había habido acercamientos con distintos gobiernos, y que tenía esperanzas de una respuesta generosa.

El Reino Unido propuso la fusión de las sesiones 33ª y 34ª del PICC, para reducir costos. La Secretaria Christ sostuvo que los dos períodos de sesiones son necesarios, ya que el año financiero no se acabará con el PICC-33, pero que las reuniones del Panel podrían celebrarse justo después de las sesiones de aprobación del Informe Especial sobre Energías Renovables y el Informe Especial sobre Eventos Extremos para reducir los costos. Austria señaló que esta medida se traduciría en reuniones de más de dos semanas en 2011. Pachauri respondió que esta opción es más sencilla y efectiva en términos de costos que la alternativa propuesta.

Noruega anunció que su país auspiciará tanto la segunda reunión de los principales autores del Informe Especial sobre Eventos Extremos de marzo 2010, en Hanoi, Vietnam, como la reunión de revisión de gobiernos/expertos a realizarse en enero de 2011, en Bangkok, Tailandia. También anunció una contribución especial de 350.000 francos suizos de su país para el Fondo Fiduciario del PICC. Luego, el presupuesto fue aprobado por el Panel.

#### **ADMISIÓN DE ORGANIZACIONES OBSERVADORAS**

La Secretaria Christ presentó la nueva lista de organizaciones observadoras, para su examen y aceptación por parte del Panel (IPCC-XXXI/Doc. 5), y una propuesta revisada a la CE para la condición de observador especial (IPCC-XXXI/Doc. 6). El Secretario Adjunto del PICC, Gilles Sommeria dijo que tres nuevas organizaciones habían solicitado el estatuto de observador desde PICC-30, a saber: el Mecanismo de Información Global sobre la Diversidad Biológica (GBIF), el Consejo Internacional para Iniciativas Ambientales Locales (ICLEI) y el Centro Africano de Aplicaciones Meteorológicas para el Desarrollo (ACMAD). Señaló también que otras dos solicitudes, de Investigación sobre la Energía de Austria y el Instituto de Investigación de Tecnología Industrial, presentado al PICC-30, están pendientes debido a las reservas expresadas por Austria y China, respectivamente. Austria informó al Panel que recomienda que se le conceda la condición de observador a la organización austríaca Investigación sobre la Energía. China, por su parte, propuso suspender el proceso de solicitud de la condición de observador ante el PICC para el Instituto de Investigación de Tecnología Industrial, ya que no se logró consenso sobre el logotipo del Instituto que indica su ubicación en Taiwán y no en la provincia de Taiwán. Madagascar y Níger apoyaron la solicitud de ACMAD, haciendo hincapié en el importante papel que cumple en el fortalecimiento de las capacidades de la región. El Panel aceptó las solicitudes presentadas por GBIF, ICLEI, ACMAD Investigación sobre la Energía de Austria para ser reconocidos como observadores del Panel.

En cuanto a la propuesta revisada de la CE, se realizaron dos reuniones del grupo de contacto, copresididas por Andrej Kranjc (Eslovenia) y Hiroshi Ono (Japón), durante la semana. El miércoles por la noche, el Copresidente Kranjc explicó al Panel que la propuesta se refiere a la concesión a la CE de los siguientes derechos procesales en las reuniones del PICC: el derecho a hablar, en su turno y no después de todo los Estados participantes; el derecho a responder; y el derecho a presentar propuestas. Dijo que esos derechos serán exclusivos y no implican el derecho a votar o ser elegido. También informó al Panel que en los debates del grupo de contacto no hubo objeciones de los participantes a esta propuesta. El

Presidente Pachauri señaló que la propuesta es coherente con los procedimientos del PICC, y el Panel aceptó la propuesta revisada.

#### **CUESTIONES RELACIONADAS CON LA CMNUCC**

Rocio Lichte, de la Secretaría de la CMNUCC, informó a los delegados acerca de los progresos de las negociaciones sobre el cambio climático, haciendo hincapié en que sólo quedaban cinco días de negociaciones efectivas antes de la decimoquinta Conferencia de las Partes (COP-15) de diciembre de 2009, en Copenhague, Dinamarca. Además, añadió que el IE5 desempeñará un papel importante en el asesoramiento sobre muchos aspectos de la aplicación de un resultado acordado en Copenhague. Lichte se refirió también a los debates en curso sobre el manejo de las Directrices del PICC de 2006 para los Inventarios Nacionales de Emisiones de Gases de Efecto Invernadero, y señaló que la CMNUCC espera la participación del PICC en el diálogo entre los investigadores de la 32ª reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico, de junio de 2010, y los resultados de los Informes Especiales sobre eventos extremos y desastres, y la energía renovable.

Suiza se refirió a la importancia de la presencia del PICC en las reuniones de la CMNUCC y preguntó cómo participará el Panel en la reunión de la CMNUCC, que se realizará en noviembre en Barcelona, España. La Secretaria Christ respondió que se estaban realizando esfuerzos para garantizar la participación masiva de los expertos del PICC en las negociaciones y se refirió a los planes de realizar un evento paralelo sobre los resultados del IE4 en Barcelona, y una posible presentación de alto nivel en la Cdp 15.

#### **REGLAS DE PROCEDIMIENTO PARA LA ELECCIÓN DEL BURÓ DEL PICC Y DE LOS BURÓ DE LAS DISTINTAS FUERZAS DE TAREAS**

La Secretaria Christ introdujo los documentos pertinentes (IPCC-XXXI/Docs.15 y 18), y el Reino Unido informó sobre las propuestas del grupo de tareas de modificación de las reglas de procedimiento. Las modificaciones se refieren a: la revisión de las dimensiones, la estructura y composición del Buró antes de las próximas elecciones, en particular, de la representación de los grupos regionales en los cargos de responsabilidad; la cuestión de si los Vicepresidentes deben ser representativos; las disposiciones para el nombramiento de un sustituto del Presidente del PICC; y las funciones de los comités de nominación.

Países Bajos sugirió el desarrollo de una guía sobre las elecciones para aclarar el proceso electoral. En cuanto al equilibrio regional, Austria dijo que se necesitará personal altamente cualificado para la representación regional y que la asignación de los fondos del Premio Nobel a la creación de capacidades había sido un paso importante hacia una mejor representación.

#### **APLICACIÓN DE LAS DECISIONES DEL PICC-30**

##### **INVOLUCRANDO A CIENTÍFICOS DE PAÍSES EN DESARROLLO O CON ECONOMÍAS EN TRANSICIÓN**

**(DECISIÓN 7):** Masaya Aiba, Secretaria del PICC, presentó un estudio realizado por la secretaria sobre la participación de los países en desarrollo y los países con economías en transición en los informes de evaluación previos (IPCC-XXXI/

Doc.11). Los resultados de dicho estudio demuestran que hubo una escasa representación de expertos de países en desarrollo o con economías en transición, que existe la literatura gris y no escrita en inglés producida por estos países, y que también faltó una representación regional equilibrada en el desarrollo de escenarios.

El Vicepresidente van Ypersele presentó un proyecto de recomendaciones, entre las que se incluyen: aumentar la concienciación y las actividades de los centros nacionales de coordinación; garantizar que el proceso de nombramiento y la selección facilite la selección de expertos de países en desarrollo o de países con economías en transición; aumentar el apoyo financiero para la participación de expertos; celebrar más reuniones regionales; fomentar la participación de puntos focales nacionales en la difusión; fomentar la inclusión de autores más jóvenes; y aumentar la participación de los países en desarrollo y los países en transición en el desarrollo de escenario.

El Presidente Pachauri sugirió que el proyecto de recomendaciones se presentarán al Buró para su consideración. Sudán, Sierra Leona e Indonesia, hicieron hincapié en la necesidad de hacer un mejor uso de los centros de coordinación para las comunicaciones con los expertos, en lugar de utilizar los servicios de los ministerios de Relaciones Exteriores. Sierra Leona sugirió que el PICC trabaje con la OMM para reforzar la capacidad de los expertos de los países en desarrollo, mientras que Alemania propuso que se utilicen las alianzas entre instituciones de investigación de países los desarrollados y en desarrollo para apoyar estas iniciativas. España recomendó la actualización del informe para que más países puedan responder. Madagascar subrayó que el actual proceso de selección del PICC favorece a quienes ya tienen experiencia en el proceso, lo que dificulta la integración de los escritores jóvenes y los expertos de países en desarrollo y países con economías en transición.

El Vicepresidente van Ypersele señaló que la aplicación de la propuesta de España podría no ser posible, pero que se la podría incluir en la propuesta revisada que será analizada por el Buró. La Secretaria Christ aclaró que actualmente las comunicaciones se transmiten a través de las misiones permanentes en Ginebra y a través de los puntos focales nacionales. E instó a los países que no habían designado un punto focal nacional a que lo hagan, para garantizar su continua actualización.

Los delegados acordaron que presentarían estas propuestas al Buró para su discusión y que harían una recomendación para el PICC-32.

#### UTILIZACIÓN DE TECNOLOGÍAS ELECTRÓNICAS, INCLUYENDO UNA VERSIÓN DEL IE4 FÁCIL BÚSQUDA (DECISIONES 10 Y 11):

El Copresidente Stocker ofreció un panorama del informe de avances (IPCC-XXXI/Doc.12), que propone que todos los nuevos material sean públicos y estén libremente disponibles, en formato PDF para garantizar la alta resolución o en formato DVD o disco externo. Hizo hincapié en que no todas las oportunidades actuales son compatibles con el proceso de evaluación, en particular, los productos que permiten cambios potenciales. Y señaló que todas las bases de datos electrónicas accesibles al público no pueden ser desarrolladas o distribuidas por el PICC. Nueva Zelanda sugirió que los videos con información sobre mapas pueden ser atractivos para los políticos jóvenes. El Vicepresidente van Ypersele, dijo que existe sinergia con los recursos del GTEIC y sugirió que los copresidentes de GTEIC también se involucren en este trabajo.

#### CUESTIONES QUE EN DEBEN EXAMINAR EN EL FUTURO A LARGO PLAZO (DECISIÓN 13):

El Vicepresidente van Ypersele ofreció un panorama de la situación sobre el ítem de la agenda relacionado con el futuro del PICC, destacando que las decisiones adoptadas en el PICC -30 se ocupan del futuro del PICC a corto plazo, en particular en relación con el IE5. Y sugirió que los demás cambios a largo plazo sean considerados dos años antes del final del ciclo de IE5, ya que no sería adecuado continuar con esto durante el actual ciclo de evaluación. El grupo de tareas sobre el futuro del PICC presentará un informe revisado a la próxima reunión del Panel.

#### INFORMES DE AVANCES

##### INFORME ESPECIAL SOBRE LAS ENERGÍAS

**RENOVABLES:** El Copresidente Edenhofer informó a los delegados sobre los preparativos del Informe Especial (IPCC-XXXI/Doc.8), y habló de la sustitución del coordinador de los autores principales Krewitt Wolfram, que falleció, por Ralph Sims. También informó a los delegados sobre la segunda reunión de autores principales, celebrada en septiembre de 2009 en Oslo, Noruega, reunión que llevó a la adición de un capítulo sobre la energía hidroeléctrica, entre otros resultados. El copresidente Edenhofer se refirió asimismo a dos reuniones de expertos previstas: una sobre modelos de energías renovables, y otra que contará con la participación de empresarios interesados. Luego hubo una discusión sobre la asistencia a las reuniones (invitados, financiación de los viajes de los expertos, y representación de los países en desarrollo). El Reino Unido, apoyado por España, propuso que se advierta a los puntos focales sobre quienes han sido invitados, para facilitar el proceso de envío de expertos a las reuniones.

##### INFORME ESPECIAL SOBRE EVENTOS EXTREMOS

**Y DESASTRES:** El Copresidente Barros informó a los delegados acerca del Informe Especial sobre eventos extremos y desastres (IPCC-XXXI/Doc.7), señalando que los autores principales y los editores representan un excelente equilibrio en términos de representación regional y de género. Dijo, asimismo, que la primera reunión de autores principales se celebrará en Ciudad de Panamá, Panamá, del 9 a 12 noviembre de 2009, y la segunda reunión está programada para marzo de 2010, en Vietnam.

**BFT:** Thelma Krug, Copresidente del Buró de la Fuerza de Tareas sobre inventarios nacionales de emisiones de gases de efecto invernadero (BFT) informó al Panel sobre la labor del Grupo (IPCC-XXXI/doc. 9), destacando que el principal resultado de una reciente reunión de expertos sobre “Revisión de la utilización de las tierras administradas como indicadores *proxy* (paleoclimáticos) para la Estimación de las Emisiones y Remociones Nacionales Antropógenas” –que se celebró en Sao Paulo, Brasil, del 5 al 7 mayo de 2009– fue que no había motivos para cambiar el consejo de que se utilicen las tierras administradas como indicadores *proxy* de emisiones y absorciones antropógenas. También sostuvo que el grupo celebró recientemente una reunión conjunta con la Organización de las NU para la Agricultura y la Alimentación sobre agricultura, silvicultura y otros usos del suelo, y que la reunión de expertos sobre software para las Directrices de 2006 sobre los Inventarios Nacionales de Emisiones de Gases de Efecto Invernadero fue programada para los días 18 a 20 noviembre de 2009 en Ginebra, Suiza.

**GTEIC:** Richard Mosso Copresidente de GTEIC, presentó el informe sobre los avances (IPCC-XXXI/Doc.14) y sugerencias de los miembros de los salientes miembros del GTEIC del IE4, sobre la operación del Centro de Distribución de Datos, la preparación de directrices, las actividades de creación de capacidades y el apoyo al Grupo catalítico sobre Escenarios.

#### **DESARROLLO DE NUEVOS ESCENARIOS:**

Christopher Field, Copresidente del GT II y miembro del Grupo catalítico sobre Escenarios, informó a los delegados acerca de los progresos realizados dentro de este grupo, incluyendo la extensión de la familia de las vías de concentración representativa (VCR) hasta 2300, el desarrollo de un grupo más rico de argumentos socioeconómicos y el desarrollo de líneas de base y políticas para cada escenario.

Richard Moss, Copresidente del GTEIC y miembro del Grupo catalítico sobre Escenarios, informó sobre el trabajo conjunto de la evaluación integrada y las comunidades de modelos climáticos, incluyendo: una nueva base de datos históricos sobre las emisiones y tres VCR que ya están listas para ser utilizadas en los modelos. También destacó el próximo lanzamiento de VCR 6, la ampliación del horizonte de tiempo hasta 2300, y que los equipos de realización de modelos pueden hoy funcionar las cuatro vías, incluyendo los escenarios de referencia.

Países Bajos solicitó que el grupo catalíticos sobre escenarios prepare un informe escrito, para la siguiente sesión plenaria, sobre la extensión de las VCR más allá de 2100, como surgió en PICC-30, entre otras cuestiones. También preguntó si el GTEIC podría desempeñar un papel de coordinación, y si el grupo podría brindar al Panel más información sobre cómo trabajar con el Consorcio de Modelos de Evaluación Integrada. En respuesta, Copresidente Field dijo que responderían a estas solicitudes.

**FONDO DE BECAS DEL PICC FINANCIADO CON EL DINERO DEL PREMIO NOBEL DE LA PAZ:** La Secretaria Christ presentó un informe sobre el fondo de becas del PICC (IPCC-XXXI/Doc.13), señalando que el objetivo de la recaudación de fondos se ha fijado en 10 millones de francos suizos y que la primera ronda de las becas se conocerá en octubre de 2010. Dijo que en el proceso de recaudación de fondos quedó claro que era necesario encontrar un nombre más apropiado para el fondo, de ahí la propuesta de Programa del PICC sobre el Estudio del Clima.

El Presidente Pachauri expresó su confianza en que el Fondo recibirá una respuesta positiva de los donantes e informó a los delegados que la Fundación de las Naciones Unidas se había ofrecido para asumir la futura gestión del Fondo. Suiza expresó su preocupación porque la operación del Fondo signifique una pesada carga para el PICC, y sugirió la colaboración con el Instituto de las Naciones Unidas para la Formación Profesional y la Investigación, y la Universidad de las Naciones Unidas. Bélgica señaló que la aceptación de los fondos de las empresas debe estar sujetas a ciertos criterios. El Presidente Pachauri informó que ya habían tenido esto en cuenta en el proceso de recaudación de fondos. También indicó que se realizarían más consultas en nombre del Fondo.

**DIVULGACIÓN:** La Secretaria Christ presentó un informe sobre los avances en las actividades de promoción (IPCC-XXXI/Doc.16), destacando las actualizaciones periódicas del sitio en Internet, eventos y talleres de sensibilización, y el trabajo continuo con el equipo de la Comunicación de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático.

**TRABAJOS EN CURSO DE GT I:** El Copresidente Stocker presentó el informe sobre avances del Grupo de Trabajo I (IPCC-XXXI/Doc.17), destacando los informes de las reuniones de expertos sobre la Ciencia de métricas alternativas y sobre Detección y atribución del cambio climático. También habló de los progresos en la preparación de la reunión de expertos sobre Evaluaciones de múltiples modelos, prevista para enero de 2010, en Boulder, Colorado, Estados Unidos, en donde se evaluarán los parámetros de cálculo y modelos múltiples.

#### **OTROS ASUNTOS**

En relación con este ítem de la agenda, la CE dio las gracias al grupo por haberle concedido el estatuto de observador especial, y Australia se ofreció a acoger la cuarta reunión de los autores principales del Informe Especial sobre Eventos Extremos y Desastres, en abril de 2011.

#### **FECHA Y LUGAR DE LA PRÓXIMA REUNIÓN**

La República de Corea saludó a los participantes de la 32ª reunión del PICC que se celebrará en Busan, República de Corea, del 11 al 14 octubre de 2010.

#### **CEREMONIA DE CLAUSURA**

El jueves por la mañana, el Presidente Pachauri felicitó al Copresidente Field por su inminente recepción del Premio Heinz. También habló con tristeza de la muerte de Vladimir Tarasenko (Bielorrusia) en la reunión de los Órganos Subsidiarios de la CMNUCC de junio y dijo que enviaría una carta de condolencias a su familia y su organización. Indonesia destacó el éxito del PICC-31 y afirmó que fue un gran privilegio para el pueblo de su país haber acogido esta “importante reunión” preparatoria del IE5. Malasia, por otra parte, se ofreció como sede del taller del Grupo de Trabajo I sobre el nivel del mar y las capas de hielo, a realizarse en junio de 2010.

El Presidente Pachauri y la Secretaria Christ agradecieron al Gobierno de Indonesia, el comité organizador local, a las unidades de apoyo técnico, al Buró y a la Secretaría. La sesión finalizó con la actuación de Francis Hayes, funcionario de Servicios de Conferencias de la OMM, que cantó su versión de “My Way” de Frank Sinatra, para el Panel. El Presidente Pachauri cerró formalmente la sesión a las 12:10 del medio día.

#### **BREVE ANÁLISIS DEL PICC-31**

##### **ARRANQUE POSITIVO**

Casi dos años después de la crucial reunión de Bali de diciembre de 2007, donde en el marco de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) se estableció una hoja de ruta para las negociaciones de un nuevo acuerdo de lucha contra el Cambio Climático, el Panel Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (PICC) celebró una importante reunión sobre su propia “hoja de ruta”, en ese mismo lugar. Las conclusiones del Cuarto Informe de Evaluación (IE4) del PICC han desempeñado un papel clave en el lanzamiento de las negociaciones sobre el futuro régimen del cambio climático, que debería conducir a un acuerdo en la próxima decimoquinta Conferencia de las Partes (CdP-15) de diciembre de 2009, en Copenhague. Y, aunque todas las miradas están puestas hoy en el proceso de negociaciones de la hoja de ruta de Bali de la CMNUCC, el PICC también está transitando una importante etapa de su nuevo ciclo de evaluación. En este

contexto, el foco principal de la reunión del PICC en Bali fue el quinto informe de evaluación (IE5) que deberá estar concluido en 2013-2014.

Los delegados a la 31ª reunión del PICC se mostraron optimistas tras su maratón de tres días de sesiones paralelas de día y de noche, en el marco de tres Grupos de Trabajo (GT) reunidos para aprobar los bocetos de capítulos de sus respectivas contribuciones al IE5. “Tal vez tenga que ver con donde estamos, pero hemos concluido todo lo que había que hacer aquí, en Bali”, sostuvo un entusiasta delegado. Los proyectos revisados de los distintos capítulos parece ahora más matizados y precisos, gracias a la inclusión de nuevas cuestiones agregadas por los gobiernos para hacer que el IE5 sea aún más relevante políticamente y esté más ajustado a las necesidades de los responsables de definir políticas en torno al cambio climático. El optimismo de la última sesión plenaria quedó expresado a través de la versión de Francis Hayes, empleado de servicios de la conferencia, de la canción “My Way” de Frank Sinatra, que incluyó referencias a las reuniones de altas horas de la noche de la conferencia y reflejó el sentimiento de los delegados en cuanto a que sus preocupaciones fueron tomadas en cuenta en el proyecto final.

Este breve análisis pone de relieve las discusiones sobre la definición de IE5, que era el objetivo principal del PICC-31, incluyendo las consideraciones sobre los cambios en los proyectos de los capítulos de los GT para que incorporen las ideas de los políticos, comparando las cuestiones a tratar en IE5 con su abordaje en el IE4, mejorando las evaluaciones regionales e integrando las contribuciones de todos los GT. La planificación de estas cuestiones es fundamental para la nueva estructura y la labor que tendrá el IE5, e influirá en el trabajo del PICC hasta 2014, cuando el informe será publicado.

#### **“LO HICE A MI MANERA”**

En los grupos de trabajo, los gobiernos mantuvieron una constante presión sobre la reorganización y reformulación de las cuestiones para que los informes sean más relevantes en términos políticos y más accesibles para los responsables políticos. Los científicos ya habían tenido la oportunidad de trabajar en los proyectos de los capítulos en la reunión de exploración del IE5, celebrada en Venecia, Italia, el verano pasado. Ahora les tocó hablar sobre el tema a los responsables políticos.

Si bien hubo un acuerdo general en cuanto a que el Grupo de Trabajo I deberá ser la fuerza impulsora detrás de los grupos de trabajo II y III, los representantes gubernamentales presentes dejaron prácticamente intacto el proyecto del GT I. “Les estoy dejando ése a los científicos, el trabajo de los expertos de los Grupos II y II será integrar la labor del GT I y extraer la información que podemos utilizar para cumplir nuestras obligaciones de mitigación y responder a nuestras necesidades adaptación”, dijo el representante de un gobierno. Otros expresaron su esperanza en cuanto a que el informe del GT I brinde una evaluación de los niveles intermedios de ambición para los países, que están siendo debatidos en el proceso de la CMNUCC, así como nueva información clave sobre el cambio climático irreversible y las cuestión de los puntos de inflexión o no retorno.

El GT II y el GT III, en particular, emprendieron una serie de cambios importantes en sus respectivos proyectos de IE5. En el Grupo de Trabajo II, los delegados expresaron la esperanza

de que estos cambios generen un informe final que aclare cuáles son los desafíos que enfrentan –en especial en relación con la adaptación y la vulnerabilidad–, cuáles son las opciones estratégicas disponibles para hacerles frente, y que separe y reduzca la escala de los datos de modo tal que esa información se transforme en políticamente relevante y al mismo tiempo ofrezca una nueva evaluación clave sobre los problemas a escala regional.

Las principales revisiones del GT III se realizaron sobre la estructura del proyecto, fundamentalmente para hacer el informe más accesible a los tomadores de decisiones. El debate sobre la ejecución de las políticas nacionales y la financiación puso de relieve las diferencias entre países desarrollados y países en desarrollo, y permitió que quedaran claramente reflejadas las viejas posiciones políticas que las Partes de la CMNUCC han sostenido en relación a las responsabilidades comunes pero diferenciadas.

#### **SIMILITUDES Y DIFERENCIAS CON RESPECTO AL IE4**

En términos de diferencias clave entre el IE4 y el IE5, cabe destacar que el IE5 se orientará a facilitar la acción política y no será una simple actualización de IE4.

Se espera que el énfasis del IE5 esté puesto en ciertas cuestiones que hasta ahora estaban implícitamente incluidas en el informe o eran tratadas en los capítulos de carácter más general. Las nubes y los aerosoles tienen ahora su propio capítulo en el GT I, que reconoce el papel importante que tienen estos factores en el forzamiento radiativo - la fuerza impulsora del cambio climático. Anteriormente, estas cuestiones ocuparon menos espacio en las evaluaciones del PICC, especialmente las nubes, aunque tienen mucho interés político. En cierta medida, este informe buscará de alguna manera remediar ese importante vacío. Además, se incluirán algunas cuestiones no cubiertas desde el Tercer Informe de Evaluación (TIE), en particular, el ciclo del carbono y los niveles crecientes del mar. Entre los nuevos capítulos del GT II estarán los océanos, la seguridad humana y los medios de subsistencia y la pobreza; además habrá una extensa cobertura sobre la adaptación, los asentamientos humanos y actividades económicas. Asimismo, el informe del GT II ofrecerá una mejor evaluación regional con información más detallada, ocupándose de la necesidad fundamental de datos en baja escala para generar políticas, abordar los problemas y evitar la adaptación incorrecta. La economía y la ética, que siempre estuvieron implícitas apuntalando el trabajo, ahora serán incluidas explícitamente como principios clave y metodologías en la sección de encuadre del GT III, resolviendo lo que para muchos eran las falencias del IE4.

#### **ENFOQUE REGIONAL**

La evaluación regional se encuentra en el corazón de los tres GT del IE5. En un esfuerzo por mejorar la información regional sobre la que se basan en los impactos, GT I producirá un atlas interactivo electrónico de las proyecciones mundiales y regionales para los otros dos GT, que complementará el informe en papel del Grupo. La evaluación de los impactos regionales ha sido una de las debilidades de los informes del PICC desde el punto de vista de muchos países, ya que en última instancia esta es la información más importante para el desarrollo de respuestas políticas al cambio climático. El atlas brindará, por primera vez, una fuente de datos única que los autores del Grupo de Trabajo II podrán utilizar para determinar cuáles podrán ser los impactos regionales.

El informe del GT II se dividirá en dos partes, la Parte B se centrará específicamente en los aspectos regionales. Además, este componente regional del informe del GT II capitalizará los aportes de los otros dos grupos de trabajo, y se espera que se convierta en una “fuente única” sobre los cambios climáticos regionales. La división regional, que se discutió en detalle en el anterior período de sesiones del PICC, sigue siendo la misma que en el IE4, pero con un importante agregado de un capítulo sobre los océanos. El IE5 también analizará subregiones y puntos transregionales, como el Mediterráneo y los mega-deltas, para proporcionar información esencial para quienes toman decisiones políticas en estas áreas.

El GT III también mejorará su cobertura de asuntos regionales. Sin embargo, en el contexto de la mitigación, las divisiones socioeconómicas surgieron como cuestiones controversiales. En ese sentido, un delegado señaló las dificultades que tendrá el GT III para comparar la mitigación regional, ya que depende mucho de la etapa del desarrollo en que están los países, en oposición a la región en donde están, mientras que en el GT II y III, las cuestiones científicas y de adaptación son más fácilmente comparables a nivel regional. El GT III tiene, por otra parte, un desafío particular debido a los problemas económicos que se abordan en el capítulo –como la mitigación, y la financiación y la inversión, que también plantean problemas difíciles en las negociaciones de la CMNUCC sobre las responsabilidades comunes pero diferenciadas entre los países desarrollados y los países en desarrollo. En ese contexto, algunos consideraron que esta distinción “artificial” entre países desarrollados y países en desarrollo, debería suprimirse. Sin embargo, los países en desarrollo se opusieron, y en última instancia, la diferenciación de la CMNUCC se ha mantenido sin cambios en el proyecto de IE5.

### **PERSPECTIVAS MÁS AMPLIAS**

La decisión sobre la inclusión tardía del Artículo 2 de la CMNUCC como un tema transversal también despertó sensibilidades políticas. Este tema fue propuesto tras la revisión de las observaciones presentadas por los gobiernos sobre los proyectos y las cuestiones transversales, recibidas después de la reunión de exploración del IE5, celebrada en julio en Venecia. Hubo algunas discusiones en los márgenes del PICC-31, sobre si el tema debería ser tratado como un “tema super transversal”, abordado de manera implícita, ya que el concepto de cambio climático peligroso está presente en todo el trabajo del PICC. Sin embargo, en la sesión plenaria de apertura, el Panel decidió que quería agregar el Artículo 2 como una cuestión explícita. Un grupo de contacto se reunió para redactar una nota conceptual que funcionara como punto de arranque del trabajo futuro, en la que incluyeron una lista indicativa de cuestiones para cada capítulo. El grupo tuvo grandes dificultades para conciliar la necesidad de una mejor información científica sobre el cambio climático peligroso, con el requisito de no definir lo que constituye realmente un cambio climático peligroso, porque es un juicio de valor que se debe dejar a los responsables políticos.

La necesidad de abordar las incertidumbres, tanto en términos de probabilidad como de solidez de los resultados, ha sido un tema común de debate. También prevaleció entre los grupos de trabajo el impulso hacia el uso coherente de las incertidumbres del lenguaje. Esta cuestión transversal será central en todos los capítulos. Como dijo un delegado, “es importante saber sobre qué estamos seguros, y también cuáles son nuestras incertidumbres”. Probablemente este tema se convierte en uno de los asuntos recurrentes durante la preparación del IE5.

## **PRÓXIMAS REUNIONES**

**REANUDACIÓN DEL GTE-CLP 7 Y GTE-PK 9:** La reanudación del período de sesiones del GTE-LCA y el período de sesiones del GTE-PK se celebrará del 2 a 6 noviembre 2009 en Barcelona, España. Para obtener más información, contactar a: Secretaría de la CMNUCC; tel: +49-228-815-1000; fax: +49-228-815-1999; correo electrónico: [secretariat@unfccc.int](mailto:secretariat@unfccc.int); Internet: <http://unfccc.int/>

**VIGÉSIMA PRIMERA REUNIÓN DE LAS PARTES DEL PROTOCOLO DE MONTREAL (RdP-21):** La RdP-21 se realizará del 4 al 8 de noviembre de 2009 en Port Ghalib, Egipto. Las Partes discutirán, entre otras cosas, las enmiendas propuestas al Protocolo y la regulación y reducción de los hidrofluorocarbonos con potencial de calentamiento atmosférico elevado, y la promoción de la destrucción de las existencias de sustancias que agotan la capa de ozono. Para obtener más información, contactar a: Secretaría del Ozono, tel: +254-20-762-3851; fax: +254-20-762-4691; correo electrónico: [ozoneinfo@unep.org](mailto:ozoneinfo@unep.org); Internet: <http://ozone.unep.org/>

**CONFERENCIA SOBRE LA AVIACIÓN Y LOS COMBUSTIBLES ALTERNATIVOS:** Esta conferencia, organizada por la Organización Internacional de la Aviación Civil (OACI), se celebrará del 16 al 18 de noviembre de 2009, en Río de Janeiro, Brasil. Allí se mostrarán las últimas tecnologías en el campo de los combustibles alternativos para la aviación y sus potenciales aplicaciones. Para obtener más información, contactar a: Buró del Transporte Aéreo de la OACI; tel: +1-514-954-8219, ext. 6321; correo electrónico: [envcaaf@icao.int](mailto:envcaaf@icao.int); Internet: <http://www.icao.int/CAAF2009/>

**REUNIÓN DE EXPERTOS EN SOFTWARE PARA LAS DIRECTRICES 2006 DEL PICC PARA LOS INVENTARIOS NACIONALES DE GASES DE EFECTO INVERNADERO:** Esta reunión tendrá lugar del 18 al 20 noviembre de 2009, en Ginebra, Suiza. Para obtener más información, contactar a: Secretaría del PICC; tel: +41-22-730-8208; fax: +41-22-730-8025; correo electrónico: [ipcc-sec@wmo.int](mailto:ipcc-sec@wmo.int); Internet: <http://www.ipcc.ch>

**SÉPTIMO FORO MUNDIAL SOBRE EL DESARROLLO SOSTENIBLE:** Esta conferencia se celebrará los días 19 y 20 de noviembre de 2009, en París, Francia. El tema será el “Nuevo Orden Mundial: después de Kyoto y antes de Copenhague”. Para más información, contactar a: Passages-ADAP; tel: +33-01-43-25-23-57; fax: +33-01-43-25-63-65/62-59; correo electrónico: [Passages4@wanadoo.fr](mailto:Passages4@wanadoo.fr); Internet: [http://www.fmdd.fr/english\\_version.html](http://www.fmdd.fr/english_version.html)

**SEGUNDO TALLER SOBRE EFICIENCIA ENERGÉTICA EN LOS HOGARES:** Este taller se llevará a cabo del 23 al 25 noviembre de 2009, en Viena, Austria. Los resultados del taller y las medidas correspondientes serán presentados y discutidos para contribuir al desarrollo del Plan de Acción para la Energía Hogareña Eficiente, que se ejecutará en el marco de la Comisión Económica de las NU para Europa. Para obtener más información, contactar a: Paola Deda, Secretaría de la Comisión de Vivienda y Ordenación del Territorio, CEPE; tel: +41-22-917-2553; fax: +41-22-917-0107; correo electrónico: [paola.deda@unece.org](mailto:paola.deda@unece.org); Internet: <http://www.energy-housing.net>

**CdP-15 DE LA CMNUCC Y CdP/RdP 5 DEL PROTOCOLO DE KYOTO:** El decimoquinto período de sesiones de la Conferencia de las Partes de la CMNUCC y el quinto período de sesiones de la Reunión de las Partes del Protocolo de Kyoto se realizarán del 7 al 18 diciembre de 2009,

en Copenhague, Dinamarca. Estas reuniones coincidirán con la 31ª sesión de los Órganos Subsidiarios de la CMNUCC. Bajo la “hoja de ruta”, aprobado en la CdP-13 de Bali, en diciembre de 2007, la CdP-15 y la CdP/RdP-5 deberán concluir un acuerdo que fortalezca la cooperación internacional sobre el cambio climático, incluso en el período post-2012, cuando termine el primer período de compromisos del Protocolo de Kyoto. Para obtener más información, contactar a: Secretaría de la CMNUCC; tel: +49-228-815-1000; fax +49-228-815-1999; correo electrónico: secretariat@unfccc.int; Internet: <http://unfccc.int/>

#### REUNIÓN INTERGUBERNAMENTAL DE LA FUERZA DE TAREAS DE ALTO NIVEL SOBRE EL MARCO GLOBAL DE SERVICIOS CLIMÁTICOS:

Esta reunión se celebrará los días 21 y 22 de diciembre en Ginebra, Suiza. Organizado por la OMM, a raíz de una decisión de la Tercera Conferencia Mundial sobre Cambio Climático que tuvo lugar del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009, en Ginebra, pidiendo la creación de una fuerza de tareas de alto nivel sobre el Marco Global de los Servicios Climáticos. Para obtener más información, contacte a: la Secretaría de la OMM; tel: +41-22-730 81-11; fax: +41-22-730 81-81; correo electrónico: hlt@wmo.int; Internet: [http://www.wmo.int/hlt-gfcs/index\\_en.html](http://www.wmo.int/hlt-gfcs/index_en.html)

#### REUNIÓN DE EXPERTOS DEL GTI DEL PICC SOBRE LA EVALUACIÓN Y LA COMBINACIÓN DE PROYECCIONES CLIMÁTICAS CON MÚLTIPLES MODELOS:

Esta reunión tendrá lugar del 25 al 27 enero de 2010, en Boulder, Colorado, Estados Unidos. El principal objetivo de la reunión de expertos es estudiar la posibilidad de establecer un marco para la utilización y evaluación de un grupo modelo de datos de IE5 y para el fortalecimiento de la interacción entre los GT I y II en una fase temprano del proceso de evaluación. Esta reunión es también relevante en el contexto de la función catalizadora de los escenarios del PICC. Para obtener más información, contactar a: Secretaría del PICC; tel: +41-22-730-8208; fax: +41-22-730-8025; correo electrónico: ipcc-sec@wmo.int; Internet: [http://www.ipcc.ch/meeting\\_documentation/meeting\\_documentation\\_ipcc\\_workshops\\_and\\_expert\\_meetings.htm](http://www.ipcc.ch/meeting_documentation/meeting_documentation_ipcc_workshops_and_expert_meetings.htm)

**CUARTO ENCUENTRO INTERNACIONAL SOBRE ENERGÍAS RENOVABLES (FEBRERO):** Este evento tendrá lugar del 17 al 19 febrero de 2010, en Nueva Delhi y Uttar Pradesh, India. Esta será la cuarta conferencia mundial, a nivel ministerial, sobre energías renovables, después de la Conferencia Internacional sobre Energías Renovables celebrada en Bonn en 2004, Beijing en 2005, y la Conferencia Internacional de Washington sobre Energía Renovable (WIREC), celebrada en 2008 en Washington, DC, Estados Unidos. La reunión de febrero incluye una serie de reuniones ministeriales entre las partes interesadas del sector privado y del sector privado con los gobiernos, actividades paralelas (conferencias, seminarios y talleres del sector) y una feria-exposición. Para obtener más información, contactar a: Ministerio de Energía Nuevas y Renovables, Gobierno de India; correo electrónico: ss.madan@nic.in; Internet: <http://mnes.nic.in/pdf/irec-mnre.pdf>

#### REUNIÓN DE EXPLORACIÓN DEL PICC PARA EL IE5 E ISI:

La reunión de exploración del IE5 e ISI se celebrará a mediados de 2010, en lugar y fecha a determinar. Los participantes desarrollarán un proyecto de ISI y abordarán el tratamiento de cuestiones transversales del IE5. Para obtener

más información, contacte a: Secretaría del PICC; tel: +41-22-730-8208; fax: +41-22-730-8025; correo electrónico: ipcc-sec@wmo.int; Internet: <http://www.ipcc.ch>

#### TRIGÉSIMO SEGUNDO PERÍODO DE SESIONES DE LOS ÓRGANOS SUBSIDIARIOS DE LA CMNUCC:

El trigésimo segundo período de sesiones de los órganos subsidiarios de la CMNUCC se realizará del 31 de mayo al 11 de junio de 2010, probablemente en Bonn, Alemania. Para obtener más información, contacte a: la Secretaría de la CMNUCC; tel: +49-228-815-1000; fax: +49-228-815-1999; correo electrónico: secretariat@unfccc.int; Internet: [http://unfccc.int/meetings/unfccc\\_calendar/items/2655.php?year=2010](http://unfccc.int/meetings/unfccc_calendar/items/2655.php?year=2010)

#### TRIGÉSIMA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO DE COMPOSICIÓN ABIERTA DE LAS PARTES DEL PROTOCOLO DE MONTREAL:

Esta reunión está programada tentativamente de 21 al 25 junio de 2010, en Bangkok, Tailandia. Para obtener más información, póngase en contacto con la Secretaría del Ozono; tel: +254-20-762-3850/1; fax: +254-20-762-4691; correo electrónico: ozoneinfo@unep.org; Internet: <http://ozone.unep.org/Events/meetings2010.shtml>

**PICC-32:** El trigésimo segundo período de sesiones del Panel Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático se celebrará del 11 a 14 octubre 2010 en Busan, República de Corea. El Panel, entre otras cuestiones, examinará los progresos realizados en la preparación de IE5. Para obtener más información, contacte a: Secretaría del PICC; tel: +41-22-730-8208; fax: +41-22-730-8025; correo electrónico: ipcc-sec@wmo.int; Internet: <http://www.ipcc.ch>

### GLOSARIO

IE4	Cuarto Informe de Evaluación del PICC
IE5	Quinto Informe de Evaluación del PICC
CdP	Conferencia de las Partes
EET	Economías en transición
PF	Preguntas frecuentes
PICC	Panel Intergubernamental sobre el Cambio Climático
SDP	Síntesis para quienes definen políticos
VCR	Vías de Concentración Representativa
ISI	Informe de Síntesis
BFT	Buró de la Fuerza de Tareas sobre los inventarios nacionales de emisiones de gases de efecto invernadero
FTI	Fuerza de Tareas sobre los inventarios nacionales de emisiones de gases de efecto invernadero
GTEIC	Grupo de Tareas sobre datos de apoyo y escenarios para la evaluación de los impactos y el clima
UAT	Unidad de Apoyo Técnico
GT	Grupo de Trabajo
CMNUCC	Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático